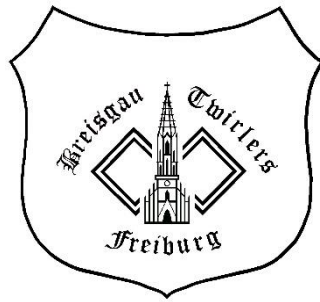


Michael Strauß – Breisgau Twirlers Freiburg e.V.**Square Dance/Contra Dance****during Corona**

Dear Readers,

Slowly but steadily the corona restrictions and limitations are being lifted and square dance/ contra dance can now also take place in person.

Unfortunately, different guidelines are given and therefore it is understandable why EAASDC as an association cannot act for all member clubs.

I am active in two clubs and would like to give you some help in how your club can perhaps start a club evening.

The most important preparatory work and preliminary clarification is that the members, as well as the board and the caller/prompter are aware of their responsibility and will do everything possible to ensure that any danger is excluded as far as possible.

If there are differing opinions within the club, then you need not plan further and the realization of the club evening is questionable.

in Corona-Zeiten

Liebe Leserinnen und Leser,

langsam aber stetig werden die Corona-Einschränkungen und Beschränkungen aufgehoben und so kann Square Dance/ Contra Dance mittlerweile auch präsent stattfinden.

Leider sind hier unterschiedliche Vorgaben vorgegeben und darum verständlich, warum EAASDC als Verband nicht für alle Mitgliedsvereine tätig werden kann.

Ich bin in zwei Vereinen tätig und möchte Euch ein paar Hilfestellungen geben, wie auch Euer Verein eventuell einen Clubabend starten kann.

Die wichtigste Vorarbeit und Vorklärung ist, dass die Mitglieder, wie auch der Vorstand und der Caller/Prompter sich der Verantwortung bewusst sind und alles dafür tun werden, dass eine Gefährdung so weit wie möglich ausgeschlossen wird.

Gibt es schon hier unterschiedliche Auffassungen, dann braucht ihr nicht weiter

If everyone in the club is on the same page, then the board (perhaps one or the other member could be found to support them), gets the “homework” of producing the “Club Regulations for Corona”.

Now some help as to what should be considered:

Square Dance (also Contra) is a so-called “contact sport”. There are federal states, which allow this again in the meantime.

The first measure: check whether this is possible in your state. Check the Internet site or ask the responsible ministry (sports, culture).

Here in Baden-Wuerttemberg you can access the appropriate information in German under

**[https://km-bw.de/
CoronaVO+Sport+ab+1_+Juli](https://km-bw.de/CoronaVO+Sport+ab+1_+Juli)**

Since most Square Dance/Contra Dance clubs hold their club nights in public buildings, please contact the official who is in charge of the premises. Most of them already have Corona regulations for events. You can take over some of these rules into your own regulations.

If you have a good relationship with this official, he may be able to help you to present the Club Regulations for Co-

zu planen und die Durchführung des Club-abends ist fraglich.

Seid ihr im Verein einig, wird das nun eine „Hausaufgabe“ für den Vorstand (vielleicht findet sich das eine oder andere Mitglied zur Unterstützung), eine „Vereins-Corona-Verordnung“ zu erstellen.

Nun etwas Hilfestellung, was beachtet werden sollte:

Square Dance (auch Contra) ist ein sogenannter „Kontaktsport“. Es gibt Bundesländer, die das mittlerweile wieder erlauben.

Die erste Maßnahme: prüft nach, ob in Eurem Bundesland das möglich ist. Schaut auf der Internet-Seite nach oder fragt beim zuständigen Ministerium an (Sport, Kultur) an.

Hier in Baden-Württemberg kann man die entsprechende Information einlesen unter

**[https://km-bw.de/
CoronaVO+Sport+ab+1_+Juli](https://km-bw.de/CoronaVO+Sport+ab+1_+Juli)**

Da die meisten Square Dance/Contra Dance Clubs in öffentlichen Gebäuden ihren Clubabend haben, wendet Euch an die Hausmeister, die die Räumlichkeiten betreuen. Meistens haben diese schon entsprechende Corona-Verordnungen für Veranstaltungen vorliegen. Da kann man einiges in die eigene Verordnung übernehmen.

rona to the responsible municipal landlord. Not every municipal worker can understand and assess our hobby.

Once you have done this preliminary work, you can start creating the document. It can be a few points or even several pages. The important thing is that it must be coherent and comprehensible.

The first important point of the Club Regulations for Corona:

Participation in the Square Dance/Contra Dance training is not allowed for persons who have corona disease symptoms, are under corona quarantine, or who are or have been in contact with someone infected with corona.

The responsibility and accountability of each individual member also counts here!

Even if it hurts: at first, limit the participation at your club evening to your own members. Leave the public (Open House) out for the time being:

Until further notice, only club members may participate in the club's practice evenings.

Now a point, which clarifies the workshop character of our hobby a bit:

For the purpose "practice units" fixed groups of 8 people will be formed.

Wenn ihr einen guten Kontakt zum Hausmeister habt, wird dieser Euch beim Vorstellen der Vereins-Corona-Verordnung beim zuständigen kommunalen Vermieter unterstützend helfen können. Nicht jeder kommunale Bearbeiter kann unser Hobby begreifen und einschätzen.

Habt ihr diese Vorarbeiten erledigt, geht es nun an das Erstellen. Es kann inhaltlich wenige Punkte sein oder gar mehrere Seiten werden. Wichtig ist, es muss schlüssig und nachvollziehbar sein.

Der erste wichtige Punkt der Vereins-Corona-Verordnung:

Die Teilnahme am Übungsbetrieb Square Dance/Contra Dance ist ausgeschlossen für Personen, die Corona-Krankheitssymptome haben, unter Corona-Quarantäne stehen, oder mit Corona-Infizierten in Kontakt sind oder waren.

Hier zählt zudem die Verantwortung und Verantwortlichkeit jedes einzelnen Mitgliedes!

Auch wenn es schmerzt: schränkt die Teilnahme Eures Clubabends zunächst auf die eigenen Mitglieder ein. Lasst die Öffentlichkeit (Open House) zunächst außen vor:

Es dürfen bis auf weiteres nur Clubmitglieder an den vereinseigenen Übungsabenden teilnehmen.

This means that no "mixing" takes place. Whether you use "Set Squares" or something similar is your responsibility and decision. At first, we are only allowed to dance with 10 participants, so we can stick to this without problems. If there are no negative occurrences in the near future, we can then hold our club evenings with 20 participants.

Further "plus points" for your club's Corona regulations:

Participants will wear special square dance attire and only change into these in the designated dressing rooms.

This will prevent the possibility of "bringing in" contaminated clothing (for example from travelling by public transport) to the club evening.

The rules of hygiene are to be observed and the participants will be so advised. After each dance unit (each tip) the hands and forearms (if not covered by clothing) must be washed and/or disinfected.

This is also the responsibility of each participant and should be a matter of course.

And then comes the next important point:

The premises will be ventilated regularly, either after each dance session, or at least every 45 minutes.

Jetzt ein Punkt, der unser Hobby etwas unterstützt, den Übungsbetrieb näher kommen zu lassen:

Für die „Übungseinheiten“ werden feste Gruppen von 8 Personen gebildet.

Das bedeutet, dass keine „Durchmischung“ stattfindet. Ob nun „Set Squares“ durchgeführt wird oder vergleichbares liegt in Eurer Verantwortung und Entscheidung. Wir dürfen zunächst nur mit 10 Teilnehmern tanzen, so dass wir das problemlos einhalten können. Gibt es bei uns in nächster Zeit keine negativen Erscheinungen können wir dann mit 20 Teilnehmern unsere Clubabende durchführen.

Weitere „Pluspunkte“ in unserer vereinseigenen Corona-Verordnung:

Es wird im Square Dance Outfit getanzt und dieses ist erst in den ausgewiesenen Umkleiden anzulegen.

Mag bedeuten, dass ein „Einschleppen“ von kontaminierten Kleidungsstücken (Fahrt mit ÖPNV zum Clubabend) ausgeschlossen wird.

Die Hygieneregeln sind einzuhalten und die Teilnehmer werden darauf hingewiesen. Nach jeder Tanzeinheit (jedem Tip) sind die Hände und Unterarme (soweit nicht von Kleidung bedeckt) zu waschen und/oder desinfizieren.

Now a responsibility of the caller/prompter: do not make the tips longer than 10 minutes, that is long enough. If a mouth-nose-mask is worn for dancing, this is an enormous burden on the dancers.

If there is no obligation to wear a mask, then this is so and it is not reprehensible. For self-protection and the protection of others I personally would not want to do without it.

It does have an advantage: you don't converse while dancing and can therefore understand the calls better.

Equally important is the behaviour when not dancing:

A distance of at least 1.5 meters to other persons must be maintained away from the training area.

And a bit of bureaucracy: a list of participants may/must be kept for each exercise evening.

This instruction should also be found in the club's Corona regulations:

A participant registration with a retention period of 4 weeks will be undertaken. The following data will be recorded:

1. Name and surname, telephone number or postal address.

Auch das liegt in der Verantwortlichkeit jedes Teilnehmers und sollte eigentlich selbstverständlich sein.

Und dann folgt der nächste wichtige Punkt:

Die Räumlichkeiten werden regelmäßig gelüftet, entweder nach jeder Tanzeinheit oder mindestens alle 45 Minuten.

Hier kommt eine Verantwortlichkeit auf die Caller/Prompter zu: macht die Tips nicht länger als 10 Minuten, das reicht. Wenn Mund-Nasen-Maske zum Tanzen getragen wird, ist das für die Tänzer eine enorme Belastung.

Gibt es keine Pflicht um Tragen einer Maske, dann ist das so und nichts verwerfliches. Zum Eigenschutz und Schutz Anderer würde ich persönlich nicht darauf verzichten wollen.

Hat ja auch etwas Gutes: man spricht nicht während dem Tanzen und kann so die Calls besser verstehen.

Ebenso wichtig ist das Verhalten, wenn nicht getanzt wird:

Abseits des Übungsbetriebs ist ein Abstand zu anderen Personen von mindestens 1,5 Metern einzuhalten.

Und noch etwas Bürokratie: zu jedem Übungsabend darf/muss eine Teilnehmerliste geführt werden.

Auch dieser Hinweis sollte in der Vereins-Corona-Verordnung seinen Platz finden:

2. Date, as well as beginning and end of the participation in the practice evening.

Data protection notice:

"The collection and processing of personal data is carried out on the legal basis of "protection of legitimate interests", in accordance with Art. 6 para. 1 f) DSGVO, for the purpose of possibly tracing a chain of infection in connection with the Corona virus".

And last but not least, of course, the person responsible for this:

The club board is responsible for the practice operation: first name, last name (president, vice-president)

These people must be present at the practice evening (not both, at least one).

I hope I could shed some "light into the dark" and that your club evening/practice can take place soon.

As I said, there can be no all-purpose template. What is recognized in one community need not be accepted a few kilometres away.

Whether your practice room is in the "public domain" or in a private environment (such as a restaurant), may also provide reasons for different treatment of a "public gathering" or a private event. My tips pertain to public venues.

Es erfolgt eine Teilnehmererfassung mit einer Aufbewahrungszeit von 4 Wochen. Es werden hierbei erfasst:

1. Name und Vorname, Telefonnummer oder Postadresse.
2. Datum, sowie Beginn und Ende der Teilnahme am Übungsabend.

Datenschutzhinweis:

„Die Erhebung und Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Rechtsgrundlage „Wahrung berechtigter Interessen“, gem. Art. 6 Abs. 1 f) DSGVO, zwecks eventueller Nachverfolgung einer Infektionskette im Zusammenhang mit dem Corona-Virus.“

Und zu guter Letzt natürlich noch, wer für das Ganze verantwortlich ist:

Verantwortlich für den Übungsbetrieb ist der Vorstand: Vorname, Nachname (Präsident, Vize-Präsident).

Diese müssen am Übungsabend präsent sein (nicht beide, zumindest einer).

Ich hoffe, ich konnte etwas „Licht ins Dunkel“ bringen und Euer Clubabend/Übungsbetrieb kann demnächst stattfinden.

Wie gesagt eine fertige Vorlage kann es nicht geben. Was in einer Kommune anerkannt wird braucht ein paar Kilometer entfernt nicht anerkannt sein.

Ist Euer Übungsraum in „öffentlicher Hand“ oder in einem privaten Umfeld

Unfortunately, it does require a special effort and we will have to live with limitations for the time being.

I hope that we square dancers / contra dancers, with all due care, will not appear anywhere in the media as corona super spreaders and that we can continue our hobby.

Good luck and stay healthy

Michael Strauß

Translated by Sherry Burnette

(Wirtshaus) ist auch hier ein Unterschied zu „Ansammlung“ und private Veranstaltung zu verzeichnen. Meine Hinweise beziehen sich auf öffentliche Einrichtungen.

Es ist leider ein Aufwand und wir werden bis auf Weiteres mit Einschränkungen leben müssen.

Ich hoffe, dass wir Square Dancer/ Contra Dancer bei aller Sorgfalt nirgends in den Medien als Corona-Infektionsherd auftauchen und wir unser Hobby weiter ausführen können.

Viel Glück und bleibt gesund

Michael Strauß